



**ANNO ACCADEMICO 2024/2025
BANDO DI AMMISSIONE
AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE
IN TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA
(CLASSE LM-94 DELLE LAUREE MAGISTRALI IN
TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO)**

Art. 1 - AMBITO DI APPLICAZIONE

Questo bando disciplina l'ammissione al corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza della classe LM-94 per l'anno accademico 2024/2025.

Il corso è attivato presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione e dura 2 anni accademici (DM 270/2004).

Per essere ammessi, i candidati e le candidate¹ devono superare una **prova di idoneità** (vedi art. 5) e seguire le procedure di ammissione descritte nel presente bando.

Il corso comprende due curricula:

1) CURRICULUM INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

Articolato su 2 lingue (Opzione A-B-C) o 3 lingue (Opzione A-C-C-C) a seconda delle idoneità conseguite dal candidato (vedi nota sotto).

Le lingue per cui uno studente può iscriversi sono inglese (lingua B o C), francese (lingua B o C), tedesco (lingua B o C), spagnolo (lingua B o C), neerlandese (lingua C).

nota: le opzioni del curriculum interpretazione di conferenza sono riferite alla combinazione di lingue dello studente ed espresse, come consuetudine in ambito internazionale, in termini di lingua A, B, C, intendendo per:

- **lingua A: la lingua madre dell'interprete** o una seconda lingua della quale si ha padronanza attiva e passiva in una vasta gamma di registri a un livello non distinguibile da quello di un parlante nativo (eventualmente la lingua di istruzione universitaria). **È la lingua verso la quale si interpreta in simultanea e consecutiva a partire dalla o dalle lingue B o C.** Per il Regolamento didattico del corso, la lingua A è l'italiano;

- **lingua B (lingua attiva e passiva):** la prima lingua straniera, della quale si ha piena padronanza orale attiva e passiva, anche se in una minore gamma di registri. Può anch'essa essere utilizzata come lingua attiva in simultanea e consecutiva a partire dalla lingua A e dalla/e lingua/e C;

- **lingua C (lingua passiva):** lingua straniera di cui si ha piena padronanza passiva. **Si interpreta in simultanea e consecutiva dalla/e lingua/e C verso le lingue A e B.**

2) CURRICULUM TRADUZIONE SPECIALISTICA

Articolato su 2 lingue scelte tra le seguenti:

inglese, francese, tedesco, russo, arabo, spagnolo, serbo e croato, sloveno.

L'attivazione delle singole lingue avverrà a condizione che venga raggiunto il numero minimo di 3 iscritti.

¹ D'ora in avanti i termini relativi a persone sono riportati nella forma maschile al solo fine di garantire una migliore leggibilità del testo ma si riferiscono indistintamente a tutti i generi.

Art. 2 - POSTI DISPONIBILI

I cittadini dell'Unione Europea ed equiparati che superano la prova di idoneità possono immatricolarsi senza limitazione di numero.

Per i cittadini extra UE residenti all'estero sono disponibili **10 posti** (di cui uno riservato a uno studente cinese aderente al progetto Marco Polo).

Ai fini del presente bando sono equiparati ai cittadini dell'Unione Europea:

- i cittadini di Norvegia, Islanda, Liechtenstein, Confederazione Elvetica, Repubblica di San Marino e Santa Sede;

- i cittadini extra UE già stabilmente soggiornanti in Italia.

Il candidato in possesso di doppia cittadinanza, una delle quali italiana o di un altro Paese UE, concorre nella categoria comunitari ed equiparati, ai sensi della legge 31 maggio 1995, n. 218, art. 19 paragrafo 2.

Le procedure per l'ingresso, il soggiorno e l'immatricolazione ai corsi universitari degli studenti internazionali sono reperibili all'indirizzo <https://www.university.it/studenti-stranieri>

Art. 3 - REQUISITI DI AMMISSIONE

Requisito per l'ammissione è il **possesso di una laurea di primo livello**, o diploma per mediatore linguistico rilasciato dalle scuole superiori per mediatori linguistici (D.M. 10/01/2002 n. 38) o diploma universitario (di durata triennale) o diploma di laurea ante riforma o di un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo dalla normativa italiana.

Il titolo di studio richiesto per l'ammissione va conseguito in tempo utile per poter perfezionare l'immatricolazione al corso.

Art. 4 - PARTECIPAZIONE ALLA PROVA DI IDONEITÀ

Il bando viene pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo www.units.it/ateneo/albo

Anche i candidati non ancora in possesso del titolo di studio previsto per l'accesso, possono presentare domanda di partecipazione all'esame di idoneità e svolgere la prova. Per quest'ultimi il perfezionamento dell'immatricolazione è condizionato dal conseguimento del titolo entro i termini di cui all'art. 7.

La domanda di ammissione all'esame di idoneità deve essere presentata esclusivamente on line dalle **ore 9:00 del 15 aprile 2024** e fino alle **ore 13:00 del 6 maggio 2024 (termine perentorio)**.

Per presentare la domanda di ammissione gli interessati devono:

- collegarsi ai servizi on line <https://esse3.units.it/Home.do> o se non hanno già le credenziali di ateneo, devono registrarsi e autenticarsi
- dal Menù selezionare la voce **Home >> Test di ammissione (accesso programmato e lauree magistrali)** ed iscriversi:

a) al concorso del corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza **curriculum Interpretazione di conferenza**, indicando le lingue in cui intendono sostenere l'esame di idoneità (vedi "Curricula e lingue di studio" all'art. 1 e "Contenuto delle prove" all'art. 5)

oppure

b) al concorso del corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza **curriculum Traduzione specialistica**, indicando le lingue in cui intendono sostenere l'esame di idoneità (vedi "Curricula e lingue di studio" all'art. 1 e "Contenuto delle prove" all'art. 5)

- versare il contributo di iscrizione di **euro 30,00 entro il 6 maggio 2024** solo con la piattaforma PagoPa. Tutte le informazioni sono disponibili alla pagina <https://portale.units.it/it/pagopa>

Coloro che non avranno versato il contributo entro il termine indicato sopra, saranno ammessi con riserva e dovranno versare il contributo di iscrizione non oltre il giorno di svolgimento della prova di idoneità.

Le tasse universitarie, le rate e le scadenze di pagamento saranno specificate nell'Avviso tasse e contributi studenteschi che sarà pubblicato entro il mese di luglio 2024.

È possibile iscriversi a entrambi i concorsi ripetendo la procedura d'iscrizione.

Entro il **6 maggio 2024**, i candidati il cui titolo di studio appartiene ad un sistema diverso da quello italiano devono caricare i loro documenti su <https://apply.units.it/>

Entro il **6 maggio 2024**, i **cittadini extra UE che non risiedono in Italia**, devono inoltre presentare la domanda di preiscrizione sul portale University <https://www.university.it>

I candidati che non consegnano tutti i documenti richiesti entro le scadenze non possono immatricolarsi.

Per i **cittadini extra UE che non risiedono in Italia**, la prova di idoneità vale anche come prova di conoscenza della lingua italiana.

Candidati con Disabilità e/o con Disturbi Specifici di Apprendimento (DSA)

I candidati con disabilità, invalidità (legge n. 104/1992) e quelli con DSA (legge 170/2010) possono richiedere tempi aggiuntivi per le prove di ammissione (max 50% per i disabili e max 30% per i DSA), eventuali ausili e/o strumenti dispensativi e compensativi, inviando almeno 10 giorni prima della data della prova all'indirizzo mail disabili.dsa@units.it :

- il [Modulo richiesta Disabili](#) o il [Modulo richiesta DSA](#) compilato e sottoscritto

- la relativa certificazione

- una copia di un documento di identità

Potranno essere richieste delle integrazioni alla documentazione non aggiornata.

Art. 5 - PROVA DI IDONEITÀ

A eccezione della prova di lingua inglese del curriculum traduzione specialistica che si svolgerà nell'edificio H3 di P.le Europa, 1 - Trieste, le prove si svolgeranno per tutti i candidati presso la sede del Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, in via Filzi, 14 - Trieste.

I candidati dovranno presentarsi alla prova di idoneità con un documento di riconoscimento valido.

Per le prove scritte è consentito esclusivamente l'uso di dizionari monolingui e bilingui in versione cartacea.

Durante la prova non è permesso ai candidati di comunicare tra loro, né di mettersi in relazione con altri, salvo rivolgersi in caso di necessità agli incaricati della vigilanza o ai membri della Commissione esaminatrice.

È fatto divieto ai candidati di tenere con sé durante la prova borse o zaini, libri o appunti, carta, telefoni cellulari, palmari o altra strumentazione similare, a pena di annullamento della prova.

La Commissione d'esame è nominata dal Consiglio del Dipartimento. Il Responsabile del procedimento relativo alla prova di ammissione (legge 241/90 e successive modificazioni e integrazioni) è il Presidente della Commissione esaminatrice.

CURRICULUM INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

CALENDARIO DELLE PROVE:

Le prove inizieranno il **20 maggio 2024** e proseguiranno nei giorni seguenti.

Il calendario dettagliato sarà reso noto all'indirizzo <https://iuslit.units.it/it/node/9852> **entro il 15 maggio 2024**.

CONTENUTO DELLE PROVE:

Tipologia e modalità d'esame

L'esame di idoneità è finalizzato a verificare le potenzialità e l'attitudine generale del candidato al percorso magistrale di formazione in interpretazione di conferenza.

Il curriculum Interpretazione di conferenza prevede al suo interno due opzioni:

- tre lingue straniere passive (A-C-C-C),

- due lingue straniere di cui una anche attiva (A-B-C).

Per l'opzione A-C-C-C il candidato dovrà dimostrare di possedere, per tre lingue straniere, una capacità di comprensione della lingua orale tale da poter riformulare nella propria lingua base (italiano lingua A), oralmente e senza appunti, un discorso presentato in lingua straniera.

Per l'opzione A-B-C il candidato dovrà dimostrare di possedere, per due lingue straniere, una capacità di comprensione della lingua orale tale da poter riformulare nella propria lingua base (italiano lingua A), oralmente e senza appunti, un discorso presentato in lingua straniera; dovrà inoltre dimostrare di possedere una capacità di produzione orale nella lingua straniera (lingua B) tale da poter riformulare verso la stessa, oralmente e senza appunti, un discorso presentato nella propria lingua base (italiano lingua A).

Per entrambe le opzioni l'esame comprenderà, per ciascuna combinazione linguistica presentata dal candidato, prove di riformulazione di un discorso della durata di circa 2 minuti e mezzo su argomenti di attualità culturale e politica con possibili riferimenti storici, economici, geografici e/o sociali:

- per l'opzione A-C-C-C: da ciascuna lingua C verso la lingua A;
- per l'opzione A-B-C: dalla lingua A verso la lingua B, dalla lingua B verso la lingua A, dalla lingua C verso la lingua A.

Ogni candidato potrà sostenere al massimo quattro prove.

Valutazione delle prove

Per ottenere l'idoneità è richiesto il superamento di **tre prove** e precisamente: per l'opzione A-C-C-C, da tre lingue C verso la lingua A; per l'opzione A-B-C, da una lingua B verso la lingua A, dalla lingua A verso una lingua B, da una lingua C verso la lingua A.

Le valutazioni saranno espresse in trentesimi. Il punteggio minimo di superamento di ciascuna prova corrisponde a 18/30.

Il candidato potrà sostenere un massimo di quattro prove, presentando una delle seguenti combinazioni linguistiche:

- A-B-C (una lingua straniera attiva e passiva, e una lingua straniera passiva)
- A-B-C-C (una lingua straniera attiva e passiva, e due lingue straniere passive)
- A-B-B (due lingue straniere attive e passive)
- A-C-C-C (tre lingue straniere passive)
- A-C-C-C-C (quattro lingue straniere passive)

NB: durante la procedura di immatricolazione (art.7) il candidato indicherà le proprie lingue di studio, tra quelle per le quali è risultato idoneo.

Una lingua verrà attivata solo nel caso di iscrizione di almeno 3 studenti idonei.

CURRICULUM TRADUZIONE SPECIALISTICA
--

CALENDARIO DELLE PROVE:

lingua inglese ⁽²⁾	lunedì 27 maggio 2024 - ore 08:30
lingua tedesca	lunedì 27 maggio 2024 - ore 16:00
lingua francese	martedì 28 maggio 2024 - ore 08:30
lingua serba e croata	martedì 28 maggio 2024 - ore 11:30
lingua spagnola	martedì 28 maggio 2024 - ore 16:00
lingua slovena	mercoledì 29 maggio 2024 - ore 08:30
lingua araba	mercoledì 29 maggio 2024 - ore 11:30
lingua russa	mercoledì 29 maggio 2024 - ore 16:00

I candidati devono presentarsi nel luogo indicato per lo svolgimento della prova 10 minuti prima dell'orario indicato.

CONTENUTO DELLE PROVE:

L'esame di idoneità consiste in **due prove** scritte per ciascuna delle lingue scelte:

- traduzione dalla lingua straniera verso l'italiano;
- traduzione dall'italiano verso la lingua straniera.

Tempo assegnato: 120 minuti complessivi per tutte e due le traduzioni.

Tipologia dei testi: giornalistico e/o scientifico-divulgativo e/o economico-finanziario. Ciascuna prova prevede uno o più testi di lunghezza complessiva compresa tra le 600 e le 2000 battute (spazi inclusi).

Verranno corrette tutte e due le prove. La valutazione sarà espressa in trentesimi; le prove si ritengono superate qualora il candidato ottenga un punteggio pari o superiore a 18/30 in ciascuna traduzione.

NB: Il candidato può scegliere fino a tre lingue in fase d'iscrizione al test; in caso acquisisse l'idoneità in tutte dovrà scegliere tra queste le due lingue di studio durante la procedura di immatricolazione (art.7).

² La prova di lingua inglese del curriculum traduzione specialistica-interpretazione si svolgerà nell'edificio H3 presso la sede centrale, p.le Europa, 1 – Trieste.

Art. 6 - ELENCO IDONEI

L'elenco degli idonei sarà pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo <http://www.units.it/ateneo/albo> entro il giorno **24 giugno 2024**.

Questa pubblicazione ha valore di notifica ufficiale e **non saranno date comunicazioni personali**.

L'elenco degli idonei potrà essere consultato anche alla pagina e alla pagina <http://iuslit.units.it/it/node/9852>
<https://corsi.units.it/SL11/iscrizione>

I candidati che hanno conseguito il titolo all'estero saranno ammessi con riserva di verifica della regolarità della documentazione.

Art. 7 - DOMANDA DI IMMATRICOLAZIONE

I candidati ammessi devono pagare la prima rata di tasse e contributi e presentare la domanda di immatricolazione esclusivamente on line dopo la pubblicazione dei risultati della prova di idoneità **ed entro il termine perentorio delle ore 13:00 del 12 luglio 2024**.

Quando presentano domanda di immatricolazione, i candidati ammessi devono indicare il curriculum e le lingue di studio tra quelle per le quali sono risultati idonei.

Anche i candidati non ancora in possesso del titolo di primo livello devono pagare la prima rata di tasse e contributi e presentare la domanda di immatricolazione **entro le ore 13:00 del 12 luglio 2024**.

In questo caso, il conseguimento del titolo dovrà essere autocertificato sull'applicativo esse3 **entro il 31 marzo 2025 (§)**. Tale operazione avverrà invece d'ufficio per gli studenti laureati presso l'Università degli Studi di Trieste.

Per immatricolarsi, i candidati ammessi, devono:

- 1) collegarsi ai Servizi on line <https://esse3.units.it/Home.do> e fare il login;
- 2) dal menù selezionare la voce *Home>>Immatricolazione*
- 3) inserire i dati e gli allegati richiesti;
- 4) versare la prima rata di tasse e contributi **entro il termine previsto per la domanda di immatricolazione** esclusivamente utilizzando la piattaforma PagoPA, come da istruzioni reperibili su <https://portale.units.it/it/pagopa>

Accedendo al link "Pagamenti" dei Servizi on-line è possibile verificare lo stato del pagamento (un semaforo verde indica l'avvenuto accredito). **Non sono ammesse altre modalità di pagamento.**

I candidati non appartenenti all'Unione Europea, residenti in Italia, entro i termini previsti per l'immatricolazione, devono altresì presentare il permesso di soggiorno o la ricevuta della richiesta dello stesso mediante invio all'indirizzo di posta elettronica international.students@amm.units.it

I candidati non appartenenti all'Unione Europea, residenti all'estero, entro 8 giorni a partire dal loro ingresso in Italia devono presentare il permesso di soggiorno o la ricevuta della richiesta dello stesso, mediante invio all'indirizzo di posta elettronica international.students@amm.units.it

In caso contrario perderanno il diritto ad immatricolarsi.

L'Ateneo si riserva la possibilità di riaprire i termini di immatricolazione.

CASI PARTICOLARI DI IMMATRICOLAZIONE

Anche gli studenti già laureati, gli studenti decaduti o che hanno rinunciato agli studi e gli studenti già iscritti in questo o altro ateneo che vogliono effettuare un passaggio o un trasferimento a questo corso di laurea, devono superare la prova di idoneità e seguire le procedure di ammissione descritte nel presente bando.

PASSAGGIO DI CORSO:

I candidati ammessi, iscritti ad altri corsi di laurea di questo ateneo, che intendono effettuare un passaggio di corso devono pagare la prima rata delle tasse relativa al corso di provenienza e presentare domanda di passaggio *on-line*, entro la scadenza prevista per l'immatricolazione, con le modalità reperibili alla pagina <https://portale.units.it/it/studiare/carriera-studente/passaggio-di-corso>

TRASFERIMENTO DA UN ALTRO ATENEO:

I candidati ammessi, che intendano trasferirsi da altro ateneo, devono presentare la richiesta di trasferimento alla sede di provenienza entro la scadenza prevista per l'immatricolazione.

Entro la stessa data, gli studenti devono presentare domanda di immatricolazione a questo ateneo seguendo la procedura di immatricolazione *on-line* e scegliendo l'opzione "*trasferimento in ingresso*".

Per maggiori dettagli consulta la pagina

<https://portale.units.it/it/studiare/immatricolarsi/trasferimento-da-altro-ateneo>

ABBREVIAZIONI DI CARRIERA:

I candidati ammessi, in possesso di altri titoli universitari oltre a quello previsto per l'accesso, oppure di un titolo di accesso di livello superiore a quello triennale, che richiedano un'abbreviazione di carriera, devono presentare domanda di immatricolazione, entro la scadenza prevista, seguendo la procedura *on-line* e scegliendo l'opzione "*abbreviazione carriera*" (*).

Inoltre, entro la stessa scadenza, devono allegare alla procedura *on-line*:

- il modulo di richiesta reperibile alla pagina web

<https://portale.units.it/it/studiare/immatricolarsi/valutazione-di-percorsi-svolti-e-conclusi>

- e, se non laureati presso l'Università degli Studi di Trieste, l'autocertificazione della carriera pregressa (preferibilmente quella ottenibile dal sito dell'ateneo in cui si è conseguito il titolo)

(*) potranno iscriversi soltanto al primo anno ma potranno richiedere il riconoscimento di esami svolti nella carriera precedente.

IMMATRICOLAZIONE A SEGUITO DI RINUNCIA O DECADENZA:

I candidati ammessi decaduti o che hanno rinunciato agli studi presso questo o altro ateneo, devono presentare domanda di immatricolazione, entro la scadenza prevista, seguendo la procedura *on-line*, scegliendo l'opzione "*studente decaduto*" o "*studente rinunciatario*".

Coloro che intendono chiedere il riconoscimento di esami svolti nella carriera precedente, entro la stessa scadenza, devono allegare alla procedura *on-line*:

- il modulo di richiesta reperibile alla pagina web

<https://portale.units.it/it/studiare/immatricolarsi/valutazione-rinunciati-o-decaduti>

- e, se studenti rinunciatari o decaduti presso altro ateneo, l'autocertificazione della carriera pregressa (preferibilmente quella ottenibile dal sito dell'Ateneo presso il quale è stata interrotta la carriera).

Gli aventi diritto che non seguiranno le procedure sopra indicate entro i termini previsti perderanno il diritto all'immatricolazione.

ONERI AGGIUNTIVI

Oltre alla prima rata di tasse e contributi previsti per l'immatricolazione, nei casi particolari sopra indicati sono previsti oneri aggiuntivi indicati dettagliatamente nell'avviso tasse e contributi reperibile alla pagina web

<https://portale.units.it/it/studiare/contatti/tasse-contributi-esoneri>

Art. 8 - ACCESSO AGLI ATTI, TRATTAMENTO DATI, RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, i dati personali forniti dai candidati saranno trattati, conservati ed archiviati, con modalità anche informatica, dall'Università degli Studi di Trieste, per le finalità connesse alla gestione della presente procedura concorsuale.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Titolare del trattamento è l'Università degli Studi di Trieste, con sede legale in Trieste, Piazzale Europa 1.

I dati trattati per le finalità sopra descritte verranno comunicati o saranno comunque accessibili ai dipendenti e ai collaboratori dei competenti uffici dell'Università, che sono, a tal fine, adeguatamente istruiti dal Titolare.

L'Università può comunicare i dati personali di cui è titolare anche ad altre amministrazioni pubbliche qualora queste debbano trattare i medesimi per eventuali procedimenti di propria competenza istituzionale nonché a tutti quei soggetti pubblici ai quali, in presenza dei relativi presupposti, la comunicazione è prevista obbligatoriamente da disposizioni comunitarie, norme di legge o regolamento.

La gestione e la conservazione dei dati personali raccolti dall'Università avvengono su *server* ubicati all'interno dell'Università e/o su *server* esterni di fornitori di alcuni servizi necessari alla gestione tecnico amministrativa che, ai soli fini della prestazione richiesta, potrebbero venire a conoscenza dei dati personali degli interessati e che saranno debitamente nominati come Responsabili del trattamento a norma dell'art. 28 del Regolamento.

Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui agli artt. 15-21 del citato Regolamento comunitario e, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'integrazione e la cancellazione, nonché di ottenere la limitazione del trattamento, inviando un' e-mail al Titolare o al Responsabile dei dati ai seguenti indirizzi ateneo@pec.units.it e dpo@units.it.

Ai candidati è garantito l'accesso alla documentazione del procedimento concorsuale, ai sensi della vigente normativa (Legge 241/90 e D.P.R. 184/2006).

Ai sensi della legge 241/90, il Responsabile del procedimento amministrativo è il Responsabile dell'Ufficio Ammissioni.

CONTATTI E INFORMAZIONI

Gli avvisi relativi alle procedure di ammissione o altri atti relativi al bando sono pubblicati alla pagina dedicata <https://corsi.units.it/sl11/iscrizione>

Per informazioni sul bando contattare l'Ufficio Ammissioni

- all'indirizzo di posta elettronica iuslit.ammissioni@amm.units.it
- allo sportello telefonico con le modalità e negli orari indicati alla pagina <https://portale.units.it/it/studiare/contatti/immatricolazioni-e-bandi-ammissione>

Altri contatti:

- Studenti Internazionali: international.students@amm.units.it
- Servizi di supporto: disabili.dsa@units.it

RIEPILOGO DI TEMPI E SCADENZE

Domanda di ammissione alla prova di idoneità e versamento contributo	dalle ore 9:00 del 15 aprile 2024 e fino alle ore 13:00 del 6 maggio 2024
Prove curriculum interpretazione di conferenza	dal 20 maggio 2024
Prove curriculum traduzione specialistica	dal 27 maggio al 29 maggio 2024
Pubblicazione elenco idonei	entro il 24 giugno 2024
Domanda di immatricolazione e pagamento tasse	entro le ore 13:00 del 12 luglio 2024

Trieste, 21 marzo 2024

(§) così rettificato da Decreto Rettorale n. 1216 del 2 ottobre 2024.